

# DONNA CUNCETTÈLLA E DONNA RUSAREJE SCANDALEZZATE

Dialogo in dialetto lucerino pubblicato sul giornale: **IL FRIZZO**- (anno IV – n. 7 del 7/4/1912) ed inserito da Giuseppe Trincucci nel libro "DONNA CUNCETTÈLLA E DONNA RUSARIA"

"Né Donna Cuncettè pure vuje avite sapute u fatte d'a fujarèlle?"

*<È come, cummara miye, ije me truuave quase presènde, ije sacce tutte megghje de quacch'ata persone>.*

"Che scandele, Donna Cuncettè! E come putime avè grazieje d'o Signore si nen se respètte manghe cchjù 'a Cchjise?!".

*<Donna Rusà nen v'allarmate, se tratte po' a fine di cunde de 'na figghjole senza spèriènze. 'A ggevendù s'adda cumbatì specialmènde quanne se pote arreparà ..... À fatte 'a fujarèlle , embè?, 'a ggiovene se ne pènde, u nnamurate s'a spose e pe quiste sta' u prévete pe perdunà. À putute perdunà Ggesù d'a Croce>.*

"Donna Cuncettè, nen me cunvengite 'sta vote e doppe ca nuje facime trideve: nen chjove! I peccate sonne assaje assaje e li castighe c'ì meretame!"

*<E mmena mò, cummara miye, cume si fosse questa 'a prima vote ca 'na fegghjole se ne fuje c'ù nn'ammurate! Si so' li princepe, li marchése, li nòbbele ca se ne fujene e nen se dice ninde, pe qquiste ije nen me scandalizze.*

*Mméce li guaje cchjù grusse l'à fatte lu Capitele pe li marme ca ne se trovene angore!>.*

"Forse se truvarranne dind'a quacche .sotterraneje e se ne sonne scurdate; i canunece nen sonne persone capace de se pigghjà 'a robbe d'a Cchjise!"

*<Donna Rusà nen so' cose de se scurdà, sennò nen venéve Cremone>.*

"Donna Cuncettè, che c'èndre u cremone e u cetrate magnesèje?!".

*<Donna Rusà l'affare se mbrogghje, u 'Foglietto' parlerà! A qquà è venute 'n'ispettore mannate d'o Guuérne e se chiamo Cremone>.*

"Che bbrutte nome".

*<Decite chiuttoste, cummara miye, che mala Pasque è venute quist'anne: prim'a guèrre, po' 'a carestije, po' nen chjove e po' ..... u cremone pe li canunece>.*

## DONNA CONCETTINA E DONNA ROSARIA, SCANDALIZZATE

"Né Donna Concettina anche voi avete saputo il fatto della scappatella?"

*<È come, comare mia, io mi trovo quasi presente, io so tutto meglio di qualche altra persona.>.*

“Che scandalo, Donna Concettina! E come possiamo avere grazie dal Signore se non si rispetta più neanche la Chiesa?!”.

*<Donna Rosà non vi allarmate, si tratta in fine di una ragazza senza esperienza. La gioventù si deve compatire specialmente quando si può riparare ..... Ha fatto la scappatella, e allora?, la giovane se ne pente, l'innamorato se la sposa e per questo sta il prete per perdonare. Ha potuto perdonare Gesù dalla Croce.>.*

“Donna Concettina, non mi convincete questa volta e dopo che noi facciamo i tridui: non piove! I peccati sono tanti e tanti e i castighi ce li meritiamo!”.

*<E su, comare mia, come se fosse questa la prima volta che una ragazza se ne scappa con l'innamorato! Se sono i principi, i marchesi, i nobili che se ne scappano e non si dice niente, per questo io non mi scandalizzo. Invece i guai più grossi l'ha fatti il Capitolo per i marmi che non si trovano ancora!>.*

“Forse si troveranno dentro a qualche .sotterraneo e se ne sono scordati; i canonici non sono persone capaci di prendersi la roba della Chiesa!”.

*<Donna Rosà non sono cose da dimenticare, altrimenti non sarebbe arrivato Cremone>.*

“Donna Concettina, cosa centre i cremore (lievito) e il citrato magnesia?!”.

*<Donna Rosà l'affare s'ingarbuglia, il 'Foglietto' parlerà! Qui è venuto un ispettore inviato dal Governo e si chiama Cremone.>.*

“Che brutto nome”.

*<Dite piuttosto, comare mia, che brutta Pasqua è capitata quest'anno: prima la guerra, poi la carestia, poi non piove e poi ..... il Cremone per i canonici>.*